

# Assistance sanitaire

---

<b>4.1</b>	<b>Malade: que faire ?</b>	<b>44</b>
	Le système de santé suisse	
	Les fonctions principales du médecin de famille, de la pharmacie et du service des urgences	

---

<b>4.2</b>	<b>Le médecin de famille</b>	<b>46</b>
	La fonction du médecin de famille	
	Prendre rendez-vous	
	Communiquer avec le médecin de famille	

---

<b>4.3</b>	<b>La pharmacie</b>	<b>48</b>
	La fonction de la pharmacie	
	Symptômes et médicaments	
	Communiquer avec le pharmacien ou la pharmacienne	

---

<b>4.4</b>	<b>L'hôpital</b>	<b>50</b>
	La fonction des hôpitaux	
	L'hospitalisation	
	L'hôpital au quotidien	

---

<b>4.5</b>	<b>Le ou la dentiste</b>	<b>52</b>
	Santé et soins dentaires	
	Fonctions du dentiste, de l'hygiéniste dentaire, de la dentiste scolaire, de la polyclinique dentaire	

## 4.1 Malade : que faire ?

<b>Objectifs</b>	Les PT savent où ils/elles peuvent s'adresser en cas de maladies ou d'accidents.
<b>Vocabulaire</b>	<i>Médecin de famille, docteur/doctoresse, spécialiste, pharmacie, droguerie, médecin de garde, service des urgences, hôpital ... (système de santé) – inconscient, enrhumé, brûlé ... (état) – respirer, avaler de travers, tousser ... avoir de la fièvre, mal à la tête, un coup de soleil, le rhume, la diarrhée, la nausée, des douleurs... se casser un bras, une jambe...</i> (blessures et symptômes de maladies)
<b>Structures langagières</b>	<i>Il a mal au ventre, il a des douleurs dans les jambes</i> (décrire des symptômes) – <i>Il faut aller chez le médecin, à l'hôpital, à la pharmacie ...</i> (indiquer un but, une direction, donner un conseil de manière simple)

### Déroulement proposé

---

#### Activer le vocabulaire et les connaissances déjà acquises

env. 10 min.

plénum

Introduire/activer le vocabulaire de base : *Quels sont les professionnels qui ont affaire avec les malade ? Où peut-on acheter des médicaments ?* etc. Noter les mots clés au tableau et les laisser pendant toute la leçon.

Faire relater aux PT leurs expériences chez le médecin, à la pharmacie, évent. aux admissions des urgences à l'hôpital; évent. aborder déjà les fonctions des différents endroits.

---

#### Médecin de famille, pharmacie et service des urgences

env. 20 min.

3-4 groupes > plénum

feuilles de travail 4.1.1

Les PT travaillent dans trois groupes de professionnels, chacun avec la feuille de sa catégorie professionnelle : *Médecin de famille / Pharmacie / Service des urgences*. Si la classe est grande, on peut prévoir un quatrième groupe avec la feuille de travail *Spécialiste*; mais ce n'est pas indispensable pour l'activité.

Chaque groupe lit son texte. L'E clarifie les éventuelles questions dans les groupes. Préciser qu'après, chacun des membres du groupe sera un *professionnel*; ils doivent donc tous bien comprendre.

A la fin, les groupes présentent brièvement leur catégorie. L'E complète évent. les informations les plus importantes.

---

#### Qui peut aider ?

env. 30 min.

groupes > plénum

situations 4.1.2

Former de nouveaux groupes en mélangeant les PT; dans chaque groupe on mettra un(e) professionnel(le) médecin de famille / de la pharmacie / du service des urgences (+ évent. des médecins spécialistes).

Découper chaque cas décrit sur les feuilles de travail 4.1.2 et distribuer aux groupes. Adapter le nombre de cas au temps à disposition. Les groupes doivent décider ce qu'il faut faire dans chaque cas présenté.

En conclusion, présenter et comparer les solutions.

---

## Recherches Internet

activité supplémentaire  
20-30 min.  
groupes

Si un ordinateur avec accès à Internet est à disposition, chercher sur [www.docteur.ch](http://www.docteur.ch) par ex. les adresses de médecins dans la commune de domicile : son propre médecin de famille, un(e) pédiatre; un(e) gynécologue ; etc. ou écouter sur [www.contakt.ch](http://www.contakt.ch) quelques informations sur le système de santé dans les langues des différentes communautés de migrants (page écrite en allemand mais textes dans les langues des migrants).

Grâce à ces activités, d'une part les connaissances de base du système de santé suisse sont renforcées, et d'autre part les PT s'exercent à chercher des renseignements sur un écran.

---

## Entraîner les dialogues

approfondissement  
env. 20 min.  
travail à deux ou en  
petits groupes > plénum  
situations 4.1.2

A deux ou en petits groupes les PT présentent encore une fois les situations dont ils ont déjà discuté et exercent des dialogues possibles avec des professionnels du système de santé : prendre rendez-vous avec l'assistante du cabinet, conversation avec le médecin de famille, au téléphone avec le médecin de garde ou l'ambulance.

Faire représenter quelques dialogues en guise de conclusion.

---

## Synthèse

env. 10 min.  
fiche 4.1

Distribuer la fiche récapitulative et la compléter par les numéros de téléphone du médecin de famille et du service régional des urgences (voir bottin).

Noter également les coordonnées d'un service pour les sans-papiers ou pour les personnes en situation de séjour illégale (voir indications utiles) même si les PT eux-mêmes ont un permis de séjour en règle, cela peut leur être utile pour des membres de leur famille ou des visites.

### Indications utiles:

Vous trouverez les adresses de services pour l'assistance médicale aux sans-papiers sur la page Internet [www.sante-sans-papiers.ch](http://www.sante-sans-papiers.ch) et sur [www.fr.ch/dsas/](http://www.fr.ch/dsas/).

Le **guide de santé** pour la Suisse aide les personnes vivant en Suisse, en particulier les migrant(e)s à mieux comprendre le système de santé suisse. Il donne des renseignements sur l'assistance médicale et explique les lois et les règlements importants comme l'assurance maladie ou l'assurance invalidité. Il donne des informations sur différentes questions, comme par ex. les interprètes, les visites à l'hôpital, une naissance, etc.

Le guide de santé existe dans les langues suivantes: albanais, allemand, anglais, arabe, espagnol, farsi, français, italien, japonais, portugais, russe, somalien, tamil, thaï, turc, urdu, vietnamien.

Vous pouvez commander gratuitement les brochures sur [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch) et les distribuer aux PT. Même si les brochures sont d'une lecture trop difficile pour les PT, il y a peut-être quelqu'un dans leur famille qui peut leur lire et transmettre les informations.

## 4.2 Le médecin de famille

<b>Objectifs</b>	<p>Les PT connaissent la fonction du médecin de famille dans le système de santé suisse.</p> <p>Ils/Elles savent prendre rendez-vous pour une consultation.</p> <p>Ils/Elles peuvent comprendre quelques questions types du personnel du cabinet médical et y répondre.</p>
<b>Vocabulaire</b>	<p><i>Docteur, doctoresse, médecin (de famille), (médecin) généraliste, assistante médicale, (médecin) spécialiste, pharmacie, hôpital ...</i> (personnel et institutions) – <i>mal au ventre, mal au dos, fièvre, douleurs, ...</i> (parties du corps, symptômes) – <i>où, comment, quell(e)s, quand, depuis combien de temps ...</i> (mots interrogatifs) – questions avec <i>est-ce que</i></p>
<b>Structures langagières</b>	<p><i>J'ai mal au ventre, à la tête, aux oreilles ...</i> (décrire des symptômes) – <i>Quelle est votre caisse-maladie ? Depuis combien de temps avez-vous ces douleurs ? ...</i> (comprendre des questions et réagir par de courtes réponses)</p>

### Déroulement proposé

#### Activer le vocabulaire et les connaissances déjà acquises

15-25 min.

plénum

évent. feuille *Médecin de famille* de 4.1.1

Introduire / activer le vocabulaire de base: *Un médecin, qu'est-ce qu'il fait? Vous avez un médecin de famille ? Est-ce qu'il/elle parle ...?* Les PT peuvent rapporter leurs expériences avec leurs médecins. Noter les mots clés et pendant la leçon laissez-les au tableau.

Les PT demandent ce qu'ils trouvent bien/facile dans leur contact avec leur médecin de famille et ce qui est difficile ou où ils se sentent le plus hésitants. Sur cette base, formuler les objectifs de l'unité et, évent. adapter les contenus.

Peut-être que le thème de la traduction/interprétariat sera abordé. Clarifier que les patient(e)s ont, d'une part, le droit de tout comprendre, avant que le médecin n'entreprenne une thérapie ou une intervention, mais d'un autre côté ils ne peuvent pas prétendre une traduction ; ce qui signifie que les caisses-maladie ne remboursent pas les frais d'interprétariat. Lors de décisions graves et lourdes, il est toutefois recommandé de faire appel à un(e) interprète communautaire plutôt qu'à des proches ou des membres de la famille pour faire la traduction. Indiquer les coordonnées du centre de services régional (vous le trouverez sur [www.inter-pret.ch](http://www.inter-pret.ch)).

En conclusion, évent. lire la feuille *Médecin de famille* de l'unité 4.1.

#### Maladies et blessures

env. 15 min.

travail à deux > plénum

images 4.2.1, évent. transparent

Si nécessaire, rafraîchir le vocabulaire concernant les maladies, les symptômes et les blessures dues aux accidents : découper les images des feuilles 4.2.1 et les coller chacune sur une feuille A4. Event. faire un choix pour avoir une image pour chaque groupe de deux.

Event. commencer par une ou deux images sur un transparent.

Par groupes de 2, les PT écrivent sur la feuille des mots en rapport avec l'image qu'ils ont reçue (parties du corps, symptômes, sentiments, sensations, événements particuliers. Après une minute, passer la feuille à un autre groupe et la faire circuler jusqu'à ce qu'elle ait fait le tour des groupes. Accrocher les feuilles au mur, les regarder tous ensemble et, évent., les compléter.

---

### **Prendre rendez-vous chez le docteur**

env. 20 min.  
petits groupes > plénum  
feuille de travail 4.2.2

Découper la feuille de travail 4.2.2 en bandelettes avec sur chacune d'elles une réplique du dialogue. Les PT reconstruisent le dialogue selon une suite logique. Event. préciser d'abord quelles sont les répliques de l'assistante médicale et celles du patient.

Répéter plusieurs fois le dialogue en variant quelque peu (*Monsieur/Madame*, les noms, les maladies, les horaires ...) A la fin, faire jouer quelques dialogues par les PT.

---

### **Au cabinet du médecin**

env. 30 min.  
groupes > plénum

Former trois groupes : les patient(e)s, les assistants médicaux / assistantes médicales, les médecins. Chaque groupe se prépare à son rôle, évent. avec l'aide de l'E :

Patient(e)s : Imaginer ce qui ne va pas (différentes maladies). Où ils/elles ont mal ? Quels sont leurs symptômes ? Qu'est-ce que le docteur doit encore savoir ?

Assistants médicaux / assistantes médicales : Qu'est-ce qu'ils/elles disent quand les patient(e)s arrivent au cabinet ? Qu'est-ce qu'ils/elles ont besoin de savoir ? Quelles questions posent-ils/elles ?

Médecins : Quelles questions posent-ils/elles aux patient(e)s ? Qu'est-ce qu'ils/elles doivent encore savoir sur les patient(e)s ?

Event. noter quelques mots clés sur une feuille ou une fiche.

Ensuite la situation va être jouée plusieurs fois par différentes personnes : le/la patient(e) arrive au cabinet, l'assistant(e) le/la salue, lui demande son nom, sa caisse-maladie etc. et l'accompagne à la salle d'attente ; puis le dialogue avec le médecin. Les acteurs et actrices peuvent à ce moment-là avoir recours à leurs groupes s'ils ne savent plus comment continuer.

---

### **Synthèse**

env. 10 min.  
fiche 4.2

En conclusion reprendre les objectifs et demander si les PT s'en sont rapprochés. Parcourir la fiche récapitulative ensemble et évent. la compléter par ex. en ajoutant le centre de services d'interprétariat communautaire (bien expliquer que l'interprétariat communautaire n'est pas un service gratuit. Là où des possibilités de financement existent, c'est le médecin qui doit, en général, exiger un(e) interprète.)

Event. ajouter aussi les coordonnées d'un service pour les sans-papiers ou pour les personnes en séjour illégal en Suisse – même si les PT eux-mêmes ont un permis de séjour en règle, cela pourrait servir évent. pour des membres de leur famille ou des visites (voir les indications utiles unité 4.1).

## 4.3 La pharmacie

<b>Objectifs</b>	Les PT connaissent la fonction des pharmacies dans le système suisse. Ils/Elles savent demander un remède dans une pharmacie. Ils/Elles peuvent comprendre quelques questions types du personnel d'une pharmacie et y répondre.
<b>Vocabulaire</b>	<i>Maux de tête, mal au cœur / aux yeux, douleurs, fièvre, ...</i> (les parties du corps, les symptômes de maladie) – <i>pastilles, pilules, comprimés, suppositoires, spray, ...</i> (formes de médicaments) – <i>Où, comment, quel(le)s, quand, depuis quand, ...</i> (mots interrogatifs et questions avec <i>est-ce-que</i> )
<b>Structures langagières</b>	<i>J'ai / Vous avez / J'ai besoin de quelque chose contre les maux de ventre, des douleurs dans le dos...</i> (symptômes) – <i>Où est-ce que ça vous fait mal ? Depuis combien de temps vous avez ces douleurs ? Vous prenez d'autres médicaments ? ...</i> (comprendre des questions et réagir par de courtes réponses) <i>3 fois par jour... avant/pendant/après les repas...</i> (posologies)

### Déroulement proposé

#### Activer le vocabulaire et les connaissances déjà acquises

10-20 min.  
plénium

Présenter / activer le vocabulaire de base : *Une pharmacie, qu'est-ce que c'est ? Avez-vous déjà été dans une pharmacie ? Qu'est-ce que vous y avez acheté ?* etc. Les PT peuvent rapporter leurs expériences dans ce contexte. Noter les mots clés utilisés et les laisser au tableau pendant la leçon.

#### Les médicaments sous toutes leurs formes

15-30 min.  
plénium > éven. petits groupes  
éven. feuille de travail 3.3.3

L'E apporte un choix de médicaments. Tous ensemble, on exerce l'usage des mots *comprimés, pommade, spray, poudre, suppositoires, gouttes, tisane, pastilles à sucer* etc. On peut déjà demander éven. si on peut aussi acheter certains médicaments dans un grand magasin ou dans une droguerie, ou seulement dans une pharmacie.

Event. on peut retravailler en petits groupes sur les feuilles de travail 3.3.3 de l'unité 3.3 « A l'aide, je suis malade ! »

#### Quoi et où ?

20-30 min.  
travail individuel ou à deux > groupes  
feuille de travail 4.3.1  
éven. feuille de travail 4.1.1

Travailler avec la feuille de travail 4.3.1 individuellement ou à deux, puis comparer les réponses en groupes.

En plénium, clarifier le profil de la pharmacie : par rapport au grand magasin ou à la droguerie, on aura, à la pharmacie, des conseils d'un spécialiste. Les médicaments sur ordonnance ne peuvent être achetés qu'à la pharmacie. On peut aussi se peser, mesurer la pression sanguine ou la glycémie (concentration de glucose dans le sang). La plupart des pharmacies ont aussi un riche assortiment de produits cosmétiques, santé et bien-être, soins et hygiène. Ces produits sont aussi en vente dans les grands magasins où ils sont meilleur marché. Pour terminer, éven. lire la feuille *Pharmacie* de l'unité 4.1.

---

## A la pharmacie

20-30 min. plénum > groupes > plénum évent. feuilles de travail 4.3.2	<p>Présenter deux situations dans une pharmacie à l'aide d'un dessin ou d'une esquisse:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Un(e) patient(e) a une ordonnance de son médecin</li><li>2. Un(e) patient(e) se présente directement à la pharmacie avec un problème (mal à la gorge, migraine, éruption cutanée, etc.)</li></ol> <p>D'abord tous ensemble définir ce que les deux interlocuteurs ou interlocutrices pourraient dire dans ces situations-là. Puis exercer les dialogues par deux ou en petits groupes.</p> <p><u>Variante</u> : partez du bref dialogue de la feuille de travail 4.3.2 : découper en bandelettes et faire recomposer le dialogue, puis lire et exercer. Faire jouer quelques dialogues.</p> <p>Event. aborder le thème des coûts remboursés ou pas par les caisses maladie et celui des génériques. (voir indications utiles), sinon le faire au moment de la synthèse.</p>
---	--

---

## Visite d'une pharmacie

activité supplémentaire 30-50 min.	<p>Si le groupe n'est pas trop grand (évent. on peut le partager), aller ensemble visiter une pharmacie dans les environs. Auparavant, préparer des questions que les PT voudraient poser au pharmacien ou à la pharmacienne.</p> <p>Discuter de la visite avec la pharmacie avant de s'y rendre. Fixer ensemble le moment, en général quand c'est un peu plus tranquille. Discuter sur le temps à disposition et si, éventuellement, quelqu'un serait d'accord d'exercer quelques petits dialogues avec les PT.</p>
---------------------------------------	--

---

## Trouver des informations dans les notices d'emballage

activité supplémentaire env. 20 min. travail à deux ou en petits groupes > plénum feuille de travail 3.3.4	<p>Avec un groupe plus fort de PT, on peut travailler sur la feuille de travail 3.3.4 : Il s'agit de s'exercer à lire en diagonale un texte pour y trouver une information précise. Puis évent. en plénum regarder tous ensemble (préparer un transparent).</p> <p>On peut aussi travailler avec différentes notices originales (il vaut peut-être mieux agrandir les textes).</p>
--	--

---

## Synthèse

env. 10 min. fiche 4.3	En guise de conclusion, regarder la fiche récapitulative et évent. la compléter.
---------------------------	--

### Indications utiles :

Pour les médicaments, en général, les patient(e)s doivent payer 10% du montant total. Pour les médicaments originaux quelquefois 20%, si les génériques avaient été nettement moins chers. Tant que la franchise n'est pas encore atteinte, le total des coûts des médicaments est facturé à l'assuré(e).

Les médicaments achetés dans une pharmacie sans ordonnance médicale doivent être payés immédiatement. Mais cela peut être tout de même plus avantageux qu'une consultation médicale, surtout si la franchise n'a pas encore été atteinte.

## 4.4 L'hôpital

<b>Objectifs</b>	Les PT connaissent la fonction des hôpitaux dans le système de santé suisse.  Ils/Elles savent comment se déroule en général une hospitalisation et ils/elles se sont fait une idée du quotidien dans un hôpital.
<b>Vocabulaire</b>	<i>Médecin, docteur/doctoresse, spécialiste, infirmier/ère, hospitalisation, admissions, urgences, étiquettes, service, chambre, toilettes, examen, opération...</i> (milieu hospitalier et personnel de soins) – <i>s'annoncer, attendre, se déshabiller, se laver, manger...</i> (verbes du quotidien à l'hôpital) – <i>faire une radio(graphie) / une prise de sang, mesurer le pouls/la pression...</i> (examens et activités à l'hôpital)
<b>Structures langagières</b>	<i>J'ai mal au/à la/aux ... Je n'ai pas mal au/à la/aux ... J'ai faim, soif, chaud, froid, peur ...</i> (ses propres sensations) – <i>J'aimerais téléphoner, aller aux toilettes ...</i> (exprimer des désirs et des besoins) – <i>Le médecin doit demander, examiner...</i> <i>Je ne veux pas de café, pas de viande de porc...</i> <i>Je peux demander, dire non...</i> <i>La famille peut venir en visite, téléphoner ...</i> (auxiliaires de mode) – <i>Où est-ce que ça vous fait mal ? Vous prenez des médicaments ? Vous êtes dans une position confortable ?</i> (comprendre des questions du personnel hospitalier et réagir par de brèves réponses)

### Déroulement proposé

#### Galerie d'images

15-25 min.

plénum

photos 4.4.1

Imprimer et accrocher le choix d'images (sur le CD). Regarder avec les PT et construire / activer un vocabulaire de base: *Où travaillent ces personnes ? Qui sont-elles ? Qu'est-ce qu'elles font ?* Noter quelques mots clés sur des post-it ou des fiches et les fixer à côté des images.

Questionner les PT sur les expériences qu'ils/elles ont vécues dans le milieu hospitalier (comme patient(e)s, ou en visite) ici et dans leur pays d'origine.

#### Hospitalisation

30-40 min.

groupes de 4 > plénum

feuilles de travail 4.4.2

Les feuilles de travail décrivent deux situations différentes à l'hôpital : un traitement ambulatoire en urgence et une hospitalisation pour une opération sur décision d'un médecin.

Découper les textes en 4 parties; chacun/e PT des groupes de 4 lit une partie et raconte ensuite aux autres, ce qu'il/elle a lu. Les différentes parties sont ensuite remises dans l'ordre et relues par le groupe. Les parties sont de longueur/difficultés différentes, ce qui permet une différenciation.

Discuter encore des situations en plénum. L'E peut compléter en donnant des informations, comme par ex. :

Situation 1 : Que faire en cas d'accident/urgence (appeler le médecin de famille ou le médecin de garde – décision du médecin sur ce qu'il faut faire; s'il y a danger de mort ou que le médecin n'est pas joignable: le 144) – aller aux urgences en ambulance – là donner tous les renseignements personnels avant de voir un médecin – faire une radiographie.

Situation 2 : Hospitalisation effectuée par le médecin de famille ou un spécialiste – proposition de l'hôpital (réagir immédiatement, si la date ne convient pas) – être à jeun – s'annoncer à la réception / aux admissions (avoir sur soi la carte de la caisse-maladie) – droit d'être accompagné(e) – chambre commune, semi-privée, privée – droit de comprendre les examens et les ordres – lors de dialogues difficiles mieux vaut avoir recours à un(e) interprète professionnel(le), et non pas faire traduire à une personne qui n'est pas formée ou à un membre de sa famille – en cas d'opération : déclaration d'accord – règlement des visites.

---

### Le quotidien à l'hôpital

20-25 min.

2 équipes

feuilles de travail 4.4.3

Découper les feuilles 4.4.3 en fiches. Chaque équipe reçoit 4 fiches de questions et 4 fiches de réponses (L'équipe A a les réponses aux questions de l'équipe B et vice-versa). Laisser un peu de temps pour lire les réponses. Puis les équipes se posent à tour de rôle une question, et l'autre équipe doit choisir la bonne réponse et la donner.

Pour conclure, donner l'occasion aux PT de formuler eux-mêmes quelques questions. Les réponses pourront être données par d'autres PT ou par l'E. On peut aussi discuter pour savoir où on pourrait trouver la réponse.

---

### Connaître virtuellement l'hôpital régional

activité supplémentaire

env. 15 min.

Beaucoup d'hôpitaux ont une page Internet sur laquelle on peut avoir une vue d'ensemble de l'hôpital. On peut par ex. voir le hall d'entrée et la réception ou comment sont les chambres. On trouve les adresses des hôpitaux sur [www.docteur.ch](http://www.docteur.ch) ou [www.hopitaux.ch](http://www.hopitaux.ch).

---

### Synthèse

env. 10 min.

Fiche 4.4

En guise de conclusion regarder ensemble la fiche récapitulative.

#### Indications utiles:

Eventuellement remettre aux PT comme complément le **guide de santé** dans leur langue (voir indications utiles de l'unité 4.1) ou une brochure illustrée de l'hôpital régional.

Les patient(e)s étrangers/ères ne peuvent pas prétendre à une traduction à l'hôpital. Le personnel soignant a par contre le devoir d'informer les patient(e)s qu'ils doivent pouvoir comprendre le traitement qui leur est proposé et exprimer leur accord à ce traitement. Pour cela on peut faire appel à des interprètes communautaires formé(e)s ou des interprètes ad hoc de l'hôpital. Les membres de la famille ne devraient pas être sollicité(e)s pour cette fonction.

Les droits et les devoirs des patient(e)s à l'hôpital (par ex. la déclaration d'accord) sont traités dans l'unité 5.3.

A Genève, on peut préparer l'hospitalisation d'un enfant grâce à l'hôpital des nounours. Informations sur [www.monnounours.ch](http://www.monnounours.ch)

## 4.5 Le ou la dentiste

<b>Objectifs</b>	Les PT apprennent à connaître la fonction du ou de la dentiste, de l'hygiéniste dentaire et des services dentaires scolaires.  Ils/Elles connaissent les règles principales pour garder des dents saines chez les enfants et chez les adultes.
<b>Vocabulaire</b>	<i>Dentiste, hygiéniste, cabinet, dentiste scolaire, clinique dentaire scolaire, polyclinique ... (structures et personnel) – dépistage, plombage, couronne, traitement de la racine, dentier, piqûre ... arracher, réparer, remplacer, nettoyer, faire une radio, passer la fraise, éliminer les dépôts de tartre, rincer ... (traitement dentaire) – brosse à dents, fil dentaire, dentifrice, fluor, se brosser les dents, rincer ... (soins dentaires)</i>
<b>Structures langagières</b>	<i>Il faudrait/Il faut + inf. Il faut que + subj. ... (donner des conseils, exprimer des nécessités) – Ça vous fait mal ? Où est-ce que ça vous fait mal ? (questions avec est-ce que) – Ouvrez la bouche ! Rincez ! Ne bougez plus ! (instructions de l'hygiéniste ou du/de la dentiste) – évent. prendre rendez-vous (voir 4.2)</i>

### Déroulement proposé

#### Activer les connaissances déjà acquises

env. 15 min.

plénum

feuille de travail 4.5.1

Démarrer par des questions générales sur l'hygiène dentaire : *Qu'est-ce qui est important pour les soins de la bouche ? Combien de fois faut-il se brosser les dents ?* etc. On peut évent. définir un vocabulaire-clé pour cette activité.

Présenter la famille de la feuille de travail. Les PT peuvent-ils/elles répondre aux questions que se pose cette famille?

#### Elargir ses connaissances

30-40 min.

travail à deux > plénum

feuilles de travail 4.5.2

Ecrire au tableau le titre des feuilles de travail 4.5.2. Les PT, deux par deux, choisissent un sujet qui les intéresse. Les PT qui sont rapides peuvent encore lire une deuxième feuille. Les contenus se répètent en partie, afin de bien transmettre les informations essentielles, même si tous les textes ne sont pas lus.

Dans le tour de table final les groupes de deux racontent ce qu'ils ont appris dans les textes. Ils peuvent évent. avoir encore d'autres informations tirées de leur propre expérience. Les points énumérés ci-dessous devraient être abordés et – selon la composition du groupe – complétés par des informations supplémentaires. Si cette phase plutôt théorique devait devenir trop longue, certaines de ces informations importantes pourraient aussi trouver place à la fin de la leçon lors de la synthèse.

- La santé des dents chez les petits enfants : éviter les biberons sucrés (également les thés ou les boissons à base de jus de fruits !)
- Contrôles dentaires scolaires et hygiène dentaire à l'école enfantine et primaire.
- Brossage correct des dents : évent. compléter par une brève séquence filmée (sur *You Tube* vous trouverez des petites vidéos de 1-3 min. sur le brossage correct des dents ou sur l'emploi du fil dentaire).

- L'appareil dentaire pour les enfants : pourquoi il peut avoir tout son sens; beaucoup d'assurances complémentaires de la caisse-maladie prennent en charge ces coûts. (Les parents devraient se renseigner auprès de leur caisse-maladie.)
- Les fonctions du/de la dentiste et de l'hygiéniste : montrer évent. l'image d'un cabinet moderne de dentiste (sur *Google-recherche images*). Préciser que la plupart des traitements dentaires se font sous anesthésie locale et qu'ils sont beaucoup moins douloureux qu'autrefois.
- Coûts : Ils ne sont pas couverts par l'assurance de base (LAMal) ! Il existe la possibilité d'exiger un devis, de le refuser ou d'aller chez un autre dentiste. Les coûts en cas d'accident sont remboursés par la caisse-maladie.
- Conseils pour économiser : 1) Indiquer que dans les plus grands centres il existe des polycliniques dentaires où les traitements sont plus avantageux. (Par contre on doit être prêt à attendre plus longtemps. Le traitement est effectué par des assistant(e)s dentistes mais sous la surveillance de professionnels compétents.) 2) Contrôles annuels chez l'hygiéniste au lieu du dentiste.

Pour résumer, les PT peuvent formuler les conseils pour la famille présentée sur la feuille de travail 4.5.1 (enfants et parents).

### Chez le ou la dentiste

20-30 min.

plénum > petits groupes  
> plénum

Questionner les PT sur leurs expériences chez le ou la dentiste (ici ou dans leur pays d'origine) : *Qu'est-ce que votre dentiste a fait ?* A partir de là, noter au tableau le vocabulaire-clé (*soigner une dent, faire un plombage, remplacer, poser un pont ou une couronne, un traitement de la racine, faire une piqûre,, se faire nettoyer les dents par l'hygiéniste, éliminer le tartre etc.*)

Pour finir, jeux de rôles sur le thème « chez le ou la dentiste » :

1. Prendre rendez-vous au téléphone (évent. modifier la feuille de l'unité 4.2)
2. Se présenter à la réception (nom, etc., salle d'attente)
3. Chez l'hygiéniste (*Asseyez-vous, ouvrez la bouche, restez tranquille, tournez la tête, rincez, ...*)
4. Chez le dentiste (*contrôle, ouvrir la bouche, ça (vous) fait mal? ça vous fait mal où ? faire une radiographie, passer la fraise, est-ce que vous aimeriez une piqûre ? etc.*)

Exercer chaque scène d'abord en plénum, ensuite en petits groupes, puis représenter quelques scènes pour terminer.

### Synthèse

env. 15 min.  
fiche 4.5

Pour terminer, regarder la fiche récapitulative ensemble et évent. la compléter.

#### Indications utiles:

Au cas où il y aurait des parents dans le groupe, distribuer la feuille d'information **A quoi me servent des dents saines** (et d'autres brochures sur la santé de dents des enfants) que vous trouverez sur [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch). Celle-ci peut être téléchargée ou commandée en albanais, allemand, anglais, espagnol, français, italien, portugais, russe, tamoul et turc.